

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-2.44>

Щеглова Инна Владимировна

**КОММУНИКАТИВНЫЙ ПАСПОРТ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО ТИПАЖА "АСТРАХАНСКИЙ  
НОСИТЕЛЬ НОГАЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ МОЛОДОГО ПОКОЛЕНИЯ"**

Статья выполнена в рамках лингвокоммуникативистики и лингвоперсонологии. В ряду своеобразия коммуникативного поведения выделяется коммуникативное поведение нативных билингвов, которое способно отражать языковую ситуацию в определенных территориально-временных границах. Предлагается представление нативных билингвов в качестве этноязыкового лингвокультурного типажа, главными характеристиками которого являются коммуникативное поведение и отношение к национальному языку, а также этническое самосознание. Необходимость изучения подобных типажей обусловлена их эволюционирующими признаками.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/12-2/44.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/12-2/44.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 12(90). Ч. 2. С. 402-406. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/12-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/12-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

34. <https://humor.rin.ru/cgi-bin/show.pl?razdel=0&anekdot=38538> (дата обращения: 10.09.2018).
35. <https://humor.rin.ru/cgi-bin/show.pl?razdel=10&anekdot=71961> (дата обращения: 10.09.2018).
36. <https://v1.anekdot.ru/anekdot-00-display.html?from=2255&sort=0> (дата обращения: 10.09.2018).
37. <https://www.anekdot.ru/id/28986/> (дата обращения: 10.09.2018).
38. Martin R. A., Lefcourt H. M. Sense of humor and physical health: Theoretical issues, recent findings, and future directions // *Humor: International Journal of Humor Research*. 2004. № 17. P. 1-19.
39. Ruch W., Altfreder O., Proyer R. T. How do gelotophobes interpret laughter in ambiguous situations? An experimental validation of the concept // *Humor: International Journal of Humor Research*. 2009. Vol. 22. Iss. 1-2. P. 63-89.
40. Ruch W., Proyer R. T. The fear of being laughed at: Individual and group differences in Gelotophobia // *Humor: International Journal of Humor Research*. 2008. Vol. 21. Iss. 1. P. 47-67.
41. Ruch W., Proyer R. T. Who is gelotophobic? Assessment criteria for the fear of being laughed at // *Swiss Journal of Psychology*. 2008. Vol. 67. Iss. 1. P. 19-27.
42. Sebryuk A. N. The Russian Babushka as one of the Archetypes of Russian Culture // *Вестник славянских культур*. 2018. Т. 47. № 1. С. 40-50.

**“HEALTH” ASPECT IN REPRESENTATION OF GRANDMOTHER CONCEPT  
IN THE RUSSIAN PRECEDENT TEXTS OF HUMOROUS GENRES**

**Shipovskaya Anna Anatol'evna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
*Tambov State Technical University*  
*shelska@yandex.ru*

**Boltneva Nataliya Alekseevna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
**Tishkina Irina Aleksandrovna**, Ph. D. in Pedagogy  
*The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration (Branch) in Tambov*  
*alla-050174@yandex.ru; tishkinyii@mail.ru*

The article is devoted to the analysis of the representation of the “grandmother” concept in the Russian precedent texts of humorous genres. The objective of the paper is to identify the cultural features of the above-mentioned concept that make up the idea of an elderly woman’s health. The study proves that the “health” aspect is widely represented in precedent texts of humorous genres. The authors conclude that the features of the “grandmother” concept highlighted in the course of the study are correlated with real physiological causes and social trends of the modern Russian society.

*Key words and phrases:* cognition; precedent text; concept; national culture; anecdote.

УДК 81'27

Дата поступления рукописи: 01.10.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-12-2.44>

*Статья выполнена в рамках лингвокоммуникативистики и лингвоперсонологии. В ряду своеобразия коммуникативного поведения выделяется коммуникативное поведение нативных билингов, которое способно отражать языковую ситуацию в определенных территориально-временных границах. Предлагается представление нативных билингов в качестве этноязыкового лингвокультурного типажа, главными характеристиками которого являются коммуникативное поведение и отношение к национальному языку, а также этническое самосознание. Необходимость изучения подобных типажей обусловлена их эволюционирующими признаками.*

*Ключевые слова и фразы:* национально-русское двуязычие; билингвизм; лингвокультурный типаж; ногайский язык; коммуникативное поведение.

**Щеглова Инна Владимировна**, к. филол. н.  
*Астраханский государственный технический университет*  
*isheglova@yahoo.com*

**КОММУНИКАТИВНЫЙ ПАСПОРТ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОГО ТИПАЖА  
«АСТРАХАНСКИЙ НОСИТЕЛЬ НОГАЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ  
МОЛОДОГО ПОКОЛЕНИЯ»**

**Актуальность настоящего исследования** обусловлена тем, что лингвокоммуникативистика вписывается в методологическую доктрину современной антропоцентрической лингвистики, а коммуникативное поведение нативных билингов является ценным предметом анализа и требует непрерывного системного описания.

Астраханская область является одним из многонациональных регионов Российской Федерации. Складывание субэтнических общностей астраханских ногайцев проходило в течение нескольких веков. Их появление в Астрахани совпало с первичным распадом Ногайской Орды. На территории Нижнего Поволжья расселились 4 группы ногайцев: юртовцы, карагаши, утары, кундровцы [8, с. 191].

На культурный и антропологический тип астраханских ногайцев оказали влияние другие народы, проживающие на территории области: татары, казахи, туркмены.

По словам В. В. Харламова, проблема культурной консолидации и самоидентификации ногайского этноса усложняется тем, что этнические группы юртовцев и утар ассимилировались с астраханскими татарами и постепенно становятся носителями их культурных традиций и языка, нежели языка и культуры своего этноса [Там же, с. 193]. Интеграция с татарами особенно усилилась в советские времена, когда все группы астраханских ногайцев (включая и самую многочисленную – юртовскую) в связи с политикой государства по включению малых народов в более крупные этнические общности были причислены к татарам [9].

Во время проведения Всесоюзной переписи 1989 года в Астраханской области впервые после долгого времени почти 4 тыс. чел. записали себя как «ногайцы». Как правило, это были карагаши, в меньшей степени, чем юртовцы, подвергшиеся влиянию татарской культуры и сохранившие черты собственной культуры [Там же].

Согласно Всероссийской переписи населения 2010 г., в Астраханской области проживает 7589 ногайцев [7].

Учитывая исторические условия существования этноса, **в рамках статьи представляется интересным выяснить особенности коммуникативного поведения ногайцев на современном этапе. Поставленная задача является актуальной, т.к. нам не встретились работы, посвященные обозначенной проблеме.** В то же время наше исследование базируется на теоретических положениях, разработанных в трудах ряда лингвистов [1-6; 10]. Научная новизна работы заключается в представлении носителей национального и русского языков в качестве этноязыкового типажа «нативный билингв», фиксации таких лингвистических понятий, как нативный билингв, коммуникативное поведение нативных билингвов, этноязыковой типаж, языковой сдвиг. Наряду с этим, **личное участие автора состоит в разработке лингвистических анкет и проведении анкетирования с целью сбора фактического материала, отражающего признаки коммуникативного поведения билингвов.**

Рассмотрим особенности коммуникативного поведения потенциальных носителей ногайского языка молодого поколения (с 16 до 23 лет) на материале 130 анкет. Под *коммуникативным поведением нативных билингвов* мы понимаем процесс оптимального выбора языка для решения коммуникативных задач и его обусловленность следующими положениями: желание/нежелание обращаться к языку своего народа; способность/неспособность билингва общаться на языке; востребованность/невостребованность коммуникации на этом языке. Описание коммуникативного поведения нативных билингвов возможно на основе следующих параметров: *статус национального языка в сознании билингва, коммуникативный паспорт билингва, аксиологическая поддержка билингвизма, оценка речевых умений.* Детализируем каждый из них.

#### 1. Статус национального идиома в сознании билингва.

Анализируются характеристики этнического и русского языков, отраженные в языковом сознании билингвов. Их можно объективно выделить и описать с помощью приемов анализа, разработанных в гуманитарных науках. В частности, установление статусных признаков идиомов возможно двумя способами. Во-первых, посвятить данному вопросу пункты лингвистической анкеты. Например, респондентам предлагается соотнести стимульные словосочетания «Этнический язык» / «Русский язык» со следующими определениями: *родной язык, домашний язык, престижный язык, доминирующий язык, трудный язык, красивый язык, любимый язык.* Кроме того, статус идиома в языковом сознании нативных билингвов можно определить с помощью ассоциативного эксперимента. Анализ его результатов позволит установить некоторые фрагменты языкового сознания, а также отчасти раскрыть природу коммуникативного поведения билингвов. Информантам предлагается 2 стимульных словосочетания «Русский язык» / «Этнический язык». Им необходимо записать (или назвать) первые приходящие в голову слова-реакции. Отметим, что вопрос лингвистической анкеты и сама идея проведения ассоциативного эксперимента в определенной степени дублируют друг друга. Это допущение целенаправленно, т.к. способствует получению максимально достоверных результатов.

Выявленные реакции респондентов на указанные стимульные словосочетания поддаются классификации. Среди них можно выделить сентиментальные (*красивый, любимый*), потребительские (*я на нем говорю*), собственно коммуникативные (*не всегда понимаю; трудно писать*), паспортные (*родной, всех татар*).

Рассмотрим другие выделенные нами параметры описания коммуникативного поведения нативных билингвов.

#### 2. Коммуникативный паспорт билингва, в котором отражены следующие характеристики:

- *особенности формирования билингвизма* (С какого возраста говорит на этническом языке? Где изучал язык? Кто обучал языку? На каком языке стал говорить первоначально (этническом или русском?));
- *потребность в общении на этническом языке* (Личностно мотивированное или внушаемое обращение к языку своего народа);
- *агенты коммуникации* (С кем общается на национальном языке в настоящее время?);
- *локальность коммуникативного акта на этническом языке* (Где общается на национальном языке в настоящее время?);
- *уровень владения национальным языком* (При общении на этническом языке использует одни и те же слова и выражения или составляет новые высказывания; на каком языке происходит формирование мысли?);
- *характер взаимодействия языков* (Строгое использование в каждой ситуации общения только одного языка / в одной и той же ситуации могут поочередно использоваться разные языки);
- *коммуникативная мощь идиомов* (процентное соотношение количества сказанного/написанного на национальном языке и на русском языке в течение дня).

### 3. Аксиологическая поддержка билингвизма.

Ключевым фактором, определяющим витальность того или иного языка, полагаем, является отношение к нему его носителей. Так, наличие сентиментальных характеристик в ядре ассоциативного поля «Этнический язык», желание говорить на этническом языке, потребность в чтении произведений на нем, передача этнического языка молодому поколению, интерес к национальной культуре свидетельствуют о высоком уровне витальности конкретного идиома. В связи с этим возможно рассмотрение витальности языка не только с точки зрения функциональной развитости, но и в качестве реальной потребности языкового сообщества, для которого данный язык является не только необходимым, но и ценным.

### 4. Оценка речевой деятельности.

Уровень сформированности речевых умений и навыков существенным образом влияет на функционирование языка. В связи с этим иллюстрация коммуникативного поведения возможна и на основе результатов оценки видов речевой деятельности (понимание, чтение, письмо, говорение). Оценить речевые умения, используя пятибалльную систему, мы предложили участникам опроса.

Прежде чем перейти к представлению полученных данных, скажем, что, по нашему убеждению, в ряду лингвокультурных типажей особое место занимает типаж «нативный билингв» (двуязычных носителей, которые усваивают языки в естественной среде (характеристикой которых является естественный билингвизм), мы склонны называть *нативными билингвами* вместо привычного *естественные билингвы*).

В основу выделения типажа «нативный билингв» нами положен критерий этноязыковой уникальности: этническая принадлежность и естественный билингвизм. Данный типаж относится к этноязыковым типажам, главными характеристиками которых являются коммуникативное поведение, аксиологическая поддержка национального языка, а также этническое самосознание. Обозначенный лингвокультурный типаж распадается на некоторые разновидности по следующим признакам:

- *типу двуязычия*;
- *месту жительства* (жители города, области, мест компактного проживания того или иного этноса);
- *возрасту*.

Итак, обозначив теоретическую базу исследования, перейдем к иллюстрации фактического материала.

Информанты проживают в Астрахани, Наримановском (с. Солянка); Харабалинском (с. Лапас); Красноярском (с. Красный Яр, с. Сеитовка, с. Джанай), Приволжском (с. Растопуловка, с. Осыпной Бугор) районах области и идентифицируют себя как ногаец/ногайка.

Охарактеризуем статус идиомов.

Согласно ответам 63% опрошенных, *ногайский язык* – *родной язык*, *русский язык* – *престижный, доминирующий, трудный*. Частотными реакциями на стимульное словосочетание «ногайский язык» были: *язык ногайцев, мелодичный, вымирающий*.

14% респондентов в качестве родного идиома обозначили татарский язык. Его статус в языковом сознании – *красивый язык*. В то время как *русский язык* – *доминирующий, красивый, трудный язык*. В результате ассоциативного эксперимента было обнаружено, что *этнический (татарский) язык* – *родной* (21), *местный* (8).

Остальные опрошенные (23%) считают *русский язык* *родным, красивым, трудным, первым, престижным, доминирующим, любимым языком*. Ядро ассоциативного поля «ногайский язык» составляет реакция: «раньше так говорили на этой земле» (варианты: *был распространен; говорили в Астрахани в том веке; в древности здесь говорили на нем*).

Таким образом, большинство опрошенных считают ногайский язык родным языком. Однако реакции потенциальных билингвов на стимульное словосочетание «этнический язык» свидетельствуют о том, что предпочтение они отдают русскому языку. Это выражается, согласно материалам исследования, и в языковом вкусе, и коммуникативной потребности. Тем не менее в качестве сентиментальных можно рассматривать следующие рефлексии: *мелодичный и вымирающий*, – которые демонстрируют эмпатическое отношение к идиому со стороны носителей.

Кроме того, отметим, что не обнаружено зависимости статусных признаков этнического языка от места жительства респондентов.

Перейдем к рассмотрению коммуникативного паспорта.

31% из 63% потенциальных носителей ногайско-русского двуязычия говорит по-ногайски. Контингент билингвов данной группы составляют в большей части (82%) мигранты из Ногайского района Республики Дагестан и Шелковского района Чеченской Республики. Эти респонденты изучали ногайский язык дома и в школе, домашнее воспитание получали на нескольких языках, в том числе – ногайском.

В настоящее время нативные билингвы говорят на родном языке постоянно и по собственному желанию. Выбор языка общения зависит от этноязыковой принадлежности собеседника.

Процентное соотношение сказанного/написанного в течение дня: 70% по-русски и 30% – по-ногайски. При этом, осуществляя коммуникацию на родном языке, легко составляют новые высказывания. Формирование мысли может осуществляться на русском и ногайском языках.

Остановимся на аксиологической поддержке идиома. Нативные билингвы читают периодические издания на ногайском языке, а также смотрят фильмы и передачи, слушают музыку на нем.

Продолжим констатацию особенностей аксиологической поддержки языка. Двуязычные носители относятся к ногайскому языку неоднозначно: выявлены амбивалентные признаки. С одной стороны, по престижности и доминантности выделяют русский язык. С другой стороны, сентиментально-эмпатически характеризуют этнический язык: *мелодичный и вымирающий*.

Обсудим результаты самооценки речевых умений.

Речевые умения в понимании, говорении, чтении сформированы (отметки «4» и «5»), речевые умения в письме сформированы хуже (отметки «3» и «4»).

В настоящее время среди молодого поколения потенциальных носителей ногайского языка, проживающих в Астраханской области, говорят на нем, как правило, лишь мигранты из Дагестана и Чечни (срок проживания в области: от одного года до шести лет). Что касается автохтонных ногайцев, то часть из них (согласно нашим опросам, 14% от опрошенных) родным считает татарский язык; 32% респондентов, хотя и считают родным языком этнический язык, но не говорят на нем. 23% опрошенных не говорят на этническом языке и не считают его родным, осуществляют общение на русском языке. Весьма незначительное количество коренных астраханских ногайцев говорит на родном этническом языке (18%).

В связи с выявленными особенностями выделим признаки «импортированного» ногайско-русского двуязычия на территории Астраханской области:

1. Национально-русское.
2. Раннее.
3. Личностно-мотивированное.
4. Интегральное.
5. Активное.
6. Продуктивное.
7. Несбалансированное (преобладание русского языка).

На следующем этапе исследовательский интерес заключался в сборе фактического материала, способного проиллюстрировать возможную динамику функционирования ногайского языка на территории Астраханской области. Нативным билингам было предложено ответить на следующие вопросы: *Планируете ли Вы в дальнейшем переезд? Когда? Куда?*

Пилотажный опрос показал, что абсолютное большинство опрошенных (98%) в ближайшее время рассчитывают сменить место жительства: Чеченская Республика, Республика Дагестан, Республика Калмыкия, Ставропольский и Краснодарский края.

Дополнительный опрос также был проведен в аудитории потенциальных носителей ногайского языка, постоянно проживающих в Астрахани и области, но по факту не говорящих на этническом языке, и преследовал цель – выяснить, какими они представляют себе астраханских ногайцев. Таким образом, информантам предлагалось написать мини-сочинение на тему: *«Когда я думаю об астраханских ногайцах, я представляю себе...»*.

Обратимся к иллюстрации ответов респондентов (здесь и далее орфографические и пунктуационные ошибки исправлены автором статьи. – И. Ш.).

*Астраханские ногайцы – это пожилые люди, которые живут в с. Сеитовка и с. Джанай. У меня тоже есть бабушка, она живет там. Она ногайка, потому что говорит по-ногайски (21 год, с. Сеитовка).*

*Астраханские ногайцы, точнее ногайцы – карагаши – коренной народ области. Сейчас, когда все говорят на русском языке и дагестанских языках, никто, кроме бабушек, не говорит по-карагайски. Бабушки живут все вместе, например, в с. Джанай, и говорят по-карагайски, отмечают национальные праздники (21 год, с. Джанай).*

Примеры показывают, что ногайцы – пожилые люди, как правило, по гендерной принадлежности это женщины, которые в настоящее время живут компактно, соблюдают национальные традиции и говорят на родном языке.

В то же время в нашей картотеке есть мини-сочинения, иллюстрирующие другие признаки анализируемой личности:

*Астраханские ногайцы – это те люди, которые посещают Общество ногайской культуры. Среди них есть и взрослые, и дети, и даже молодежь. Наверное, все они живут в селах. Занятия – соответственно возрасту (20 лет, г. Астрахань).*

Укажем, что такая характеристика, как *разный возраст*, является нерелевантной.

Перейдем к результатам опроса другой половины информантов, представляющих группу потенциальных носителей ногайского языка, постоянно проживающих в Астрахани и области, но по факту не говорящих на этническом языке. Эта аудитория писала сочинение на несколько иную тему: *«Когда я думаю об астраханских ногайцах молодого поколения, я представляю себе...»*.

Рассмотрим ответы.

*Молодой астраханский ногаец – мой брат, ему 28 лет, учится в АГТУ. Живет по Корану, он очень хороший. Он всегда повторяет: ты – ногаец, твой отец – ногаец, твой дед-ногаец, значит ты не имеешь право быть плохим – позорить свой великий народ. Он всегда хорошо одевается, хорошо выглядит. Живет, чаще всего, в городе. Иногда в селе – он построил дом в Осыпном Бугре (16 лет, г. Астрахань).*

Из мини-сочинения видно, что молодой ногаец может проживать как в городе, так и селе: он почитает ногайский народ и гордится своим происхождением.

Приведем другие примеры.

*Молодой астраханский ногаец – живет в селе и воспитывается бабушкой и родителями, которые продолжают оставаться верными своему народу. Он очень домашний и послушный человек или же патриот, который, несмотря на бешеный ритм жизни, сохраняет традиции народа, язык которого вымирает (19 лет, с. Солянка).*

*Молодой астраханский ногаец не говорит по-ногайски. В лучшем случае он кое-что понимает. Живет в области повсюду. Работает, мне кажется, в основном мед. работником. В Областной Александровской больнице много медсестер ногаек (19 лет, с. Джанай).*

Молодой ногаец не говорит на родном языке. Полученная информация относительно места жительства разнородна: с одной стороны, отмечается, что ногайцы живут в селе, с другой стороны, указывается их территориальная независимость. Ногайцы воспитываются в семьях, в которых сохраняется культ национального языка и национальных традиций, при этом сами молодые люди отличаются послушанием, чувством патриотизма.

Подведём итог. Типаж «астраханский носитель ногайского и русского языков молодого поколения» – это нативный билингв, который 1) временно проживает на территории Астраханской области; 2) говорит на этническом языке постоянно и по собственному желанию; 3) читает периодические издания на ногайском языке, а также смотрит фильмы и передачи, слушает музыку на нем; 4) хорошо понимает, говорит и читает по-ногайски. При этом ключевой является характеристика – «временно проживает на территории Астраханской области», т.к. автохтонные потенциальные носители ногайского языка, за некоторым исключением, не говорят на этническом языке. В связи с этим понятие языковой сдвиг можно конкретизировать следующим образом: Языковой сдвиг – процесс регрессивного развития языка, который выражается в отказе передачи языка детям, изменении отношения к языку – низком уровне языковой лояльности, отсутствии потребности в чтении литературы на данном языке, а также в анклавном (территориальном и (или) возрастном), «импортированном» форматах его существования.

Перспективы работы видим в анализе коммуникативного поведения других нативных билингвов, проживающих на территории Астраханской области.

#### *Список источников*

1. **Аглеева З. Р.** Формирование языковой личности в условиях полиэтнического региона // Русский язык в поликультурном пространстве: материалы Международной научной конференции (г. Астрахань, 10-11 октября 2007 г.) / сост. Л. Ю. Касьянова, З. Р. Аглеева, Н. В. Лукина; под ред. Л. Ю. Касьяновой. Астрахань: Астраханский университет, 2007. С. 152-156.
2. **Алпатов В. М.** Языковая ситуация в регионах современной России [Электронный ресурс] // Отечественные записки. М., 2005. № 2 (23). URL: <http://philology.ru/linguistics1/alpatov-05.htm> (дата обращения: 05.11.2014).
3. **Аюпова Л. Л.** Языковая ситуация: социолингвистический аспект. Уфа: Восточный университет, 2000. 156 с.
4. **Багана Ж., Хапилина Е. В.** Контактная лингвистика. Взаимодействие языков и билингвизм. М.: Флинта; Наука, 2010. 128 с.
5. **Барышников Н. В.** Русский язык и языки народов РФ: векторы взаимодействия, пути гармонизации // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. 2016. № 5. С. 641-645.
6. **Вайнрайх У.** Языковые контакты: состояние и проблемы исследования. К.: Вища школа, 1979. 263 с.
7. **Всероссийская перепись населения 2010** [Электронный ресурс]. URL: [http://www.gks.ru/free\\_doc/new\\_site/perepis2010/stoc/perepis\\_itogi1612.htm](http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/stoc/perepis_itogi1612.htm) (дата обращения: 07.07.2018).
8. **Харламов В. В.** Этнокультурные связи между этническими группами астраханских ногайцев в рамках дельтовой культуры Нижнего Поволжья // Вестник Астраханского государственного технического университета. 2008. № 4 (45). С. 190-194.
9. **Этноконфессиональный совет при Губернаторе Астраханской области** [Электронный ресурс]: официальный сайт. URL: <https://etnokonf.astrobl.ru> (дата обращения: 01.10.2018).
10. **Яковлева Е. А.** Филологическая урбанонология: новые аспекты изучения города // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. 2011. № 6. С. 771-774.

#### **COMMUNICATION PASSPORT OF THE LINGUOCULTURAL TYPE “ASTRAKHAN NATIVE SPEAKERS OF THE NOGAI AND RUSSIAN LANGUAGES OF YOUNG GENERATION”**

**Shcheglova Inna Vladimirovna**, Ph. D. in Philology  
Astrakhan State Technical University  
[ishcheglova@yahoo.com](mailto:ishcheglova@yahoo.com)

The article is written in the framework of linguistic communication science and linguistic personology. Among the peculiarities of communicative behaviour, native bilinguals' communicative behaviour stands out, which can reflect the language situation in certain spatial and time boundaries. It is proposed to present native bilinguals as an ethnolinguistic linguocultural type, the main characteristics of which are communicative behaviour and attitude to the national language, as well as ethnic identity. The need to study these types of characters is conditioned by their evolving characteristics.

*Key words and phrases:* national Russian bilingualism; bilingualism; linguocultural type; Nogai language; communicative behaviour.